

L'Abéille de la Nouvelle-Orléans

FOUNDEE LE 1er SEPTEMBRE, 1827

Publiée trois fois par semaine Mardi, Jeudi, Samedi par la

NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., LTD.

Prix de l'Abonnement

Table with 3 columns: Edition (Trimestrielle, Hebdomadaire), Location (Etats-Unis, Etranger), and Price (10, 20, 40, 60, 80, 100).

Bureaux: 520 rue Conti, Nouvelle-Orléans, Lae

Encadré à la Poste de la Nouvelle-Orléans, Lae, comme matière de deuxième classe, conformément à l'acte du 3 mars, 1909.

L'ABEILLE SERA VENDUE AUX ETABLISSEMENTS SUIVANTS: B. Mason, 128 Royal; St. Charles Hotel; Wolf Cigar, 122 Royal St.; Wallace, Canal and Poyal; Comopolitan Hotel; Hotel Greenwood; Bennett Photo Supply, 313 St. Charles; Canal and Rampart; Comus News Stand; Bourbon; Crozier's Pharmacy, Conti and St. Charles; Laporie, 108 St. Charles; Smoke House, 727 Derbville; Arnie Cigar Stand, 117 Royal; News Stand, Dauphine & Canal; Murray, Carondelet & Gravier; G. Dillman, 437 St. Charles; Canal and St. Charles News Stand; St. Charles and Poydras.

COMBATTEZ AVEC VOTRE COUPEAU ET VOTRE FOURCHETTE

Lorsque vous emparez de votre coupeau et de votre fourchette, dites vous: Avec ces deux armes je peux donner mon aide à l'Amérique, gagner la guerre aussi bien que le soldat qui cène une tranchée.

Notre récolte de blé est minime cette année; et le même état de choses existe dans toutes les parties du monde, où les Alliés peuvent obtenir du blé par les vapeurs. Le moins de pain que nous consommerons, aidera nos armées, et les hommes, femmes et enfants de nos Alliés, qui combattent actuellement dans les tranchées.

N'essayez pas de vous priver entièrement de blé, mais réduisez votre portion. Nous avons cette année beaucoup de maïs; faites un pain composé de froment et de farine de maïs, ce pain sera meilleur marché, aussi bon, et aidera votre pays.

Où, si vous le préférez, faites usage de la farine d'avoine, du pain d'orge ou de seigle. De tels pains sont très bons. Toutes ces choses

aideront l'Amérique à alimenter une partie de nos Alliés qui n'ont ni blé, seigle, orge, ou farine d'avoine.

Lorsque vous voyez servez de froment, voyez à éviter le gaspillage. Faites des poudingues avec les miettes du pain.

Si vous coupez trop de farines de pain au repas, elles deviendront rassisées et dures. Quoique l'on puisse en faire usage pour les poudingues, ou les griller, ne serait-ce pas plus judicieux d'éviter de couper trop de tartines? Servez à chaque convive seulement le pain qu'il peut consommer, en adoptant ce système vous aurez continuellement du pain frais.

Nous avons cette année beaucoup de patates. Elles fournissent un aliment réconfortant, qui est moins coûteux que le froment, et a un goût aussi agréable. Beaucoup de natifs de l'Amérique, qui vivent sur les fermes ne mangent jamais de pain de froment ou autres, lorsqu'ils ont des patates aux repas. Remplacez une tartine de pain par une patate.

Mettez en pratique ce système journallement, et vous accomplirez un devoir, en aidant considérablement votre pays. Mettez-vous à l'œuvre avec votre coupeau et votre fourchette, et vous pourrez avec toute assurance, laisser les soldats faire le reste avec leurs armes, sur le champ de bataille.

La manufacture de la gazoline, du gaz naturel, aide beaucoup à l'augmentation de la production de cette industrie aux Etats-Unis. En 1916, la gazoline obtenue s'est chiffrée à 104,000,000 de gallons, qui ont donné un rendement de 200,000,000 de gallons de gazoline pour le commerce. De chaque mille pieds cubes de gaz, on obtient un demi gallon de gazoline, sans nuire à l'utilité du gaz.

Les citoyens de Chicago ont envoyé une commission en Suisse pour faire une étude de l'humble chèvre. Et s'assurer de sa valeur en ce qui a trait à l'industrie du lait et des fromages à la crème. La commission fera un rapport au gouvernement sur le résultat de leur investigation.

THINGS THAT NEVER HAPPEN



meurément les yeux, son regard devient hagard, et il ne reconnaît plus même ses parents. Lorsqu'il a comparu hier matin devant la deuxième cour criminelle de cette deuxième cour, il a gardé le mutisme le plus parfait, et a été réincarcéré sans le bénéfice d'un cautionnement. Mme McGoey demeure avec sa mère au numéro indiqué, et Bender était un pensionnaire de la famille. McGoey et son épouse étaient séparés, depuis trois mois. Mme McGoey était venue de New York, à la Nouvelle-Orléans afin de rester avec sa mère qui était souffrante. Elle a fait la déclaration suivante à la police: "Mon mari a tué un homme inno-

cent M. Bender était en pension chez ma mère, et nous causions comme des amis. Je racontais le voyage que je venais de faire à Clairmont, Miss. Mme August Bopkins, était avec nous dans le salon. Un venait de sortir, lorsque mon mari m'a dit: "Voilà, c'est mon fils qui s'appelle Eddie". Je vous tiens à la fin", et fit feu. Le projectile atteignit Bender à la tête et il s'affaissa mort sur le plancher. Pendant que je me sauvais, il fit feu sur moi à plusieurs reprises sans m'atteindre. McGoey avait écrit une lettre à son épouse, dans laquelle il lui demandait une réconciliation, mais Mme McGoey, avait refusé d'acquiescer à sa demande.

Our French Lesson

Une lettre d'un "Poilu de France"

QUATRIEME LEÇON (kat-roo-aim). FOURTH LESSON. L'ENDROIT (lah' droah), THE PLACE. Où (oo) where? Sur (sûr), on; (son), under; devant (dévah'), before; derrière (dairièr), behind; entre (ah' tr), between; dans (dah'), in.

Je suis (ahù swée'), I am; vous êtes (vooz aït), you are; assise (assée), I am sitting; debout (d'boot), standing; mais (mai), but.

Où est le livre rouge? Il est sur la table. Where is the red book? It is on the table. Le livre noir est sur la table, le livre rouge est sous la table. The black book is on the table, the red book is under the table.

Où est le livre rouge? Où est mon chapeau? Où est la table? Où est la chaise brune? Où est la plume? Où êtes-vous? Où suis-je?

La table n'est pas devant vous, mais derrière vous. L'encrier (lah' kroo-yai) (inkstand) n'est pas sur la table, mais sur la table. La chaise est-elle devant vous? Non, monsieur, elle n'est pas devant moi, mais derrière moi.

13. When you point to a place, translate there by là; but when there has the meaning where you said, translate it by y (oo). Example: Where is the book? Où est le livre? It is there. Il est là: Is the book here? Le livre est-il ici? No, it is there. Non, il est là: Is the book on the table? Oui, il y est: Is there a book on the table? Oui, il y est: Where you said, Oui, il y est: Is the book on the table? Non, il n'y est pas.

15. In English, you often say in such cases merely, "Yes, it is"; in French always: "Il y est." (= where you said), il y est. The red book is under the table? Oui, monsieur, il y est. Votre chapeau est-il sur votre tête? Non, monsieur, il n'y est pas. Mademoiselle Dubois (Dû-bwah) est-elle dans cette salle (room)? Oui, monsieur, elle y est. Êtes-vous derrière la table? Non, monsieur, je n'y suis pas. Suis-je devant la fenêtre? Oui, monsieur, vous y êtes.

Not entirely correct: sùs would be better. EXERCISES: 1. Write a letter to your mother in French. 2. Write a letter to your father in French. 3. Write a letter to your sister in French. 4. Write a letter to your brother in French. 5. Write a letter to your friend in French.

17. The red book is under the table? Oui, monsieur, il y est. Votre chapeau est-il sur votre tête? Non, monsieur, il n'y est pas. Mademoiselle Dubois (Dû-bwah) est-elle dans cette salle (room)? Oui, monsieur, elle y est. Êtes-vous derrière la table? Non, monsieur, je n'y suis pas. Suis-je devant la fenêtre? Oui, monsieur, vous y êtes.

Not entirely correct: sùs would be better. EXERCISES: 1. Write a letter to your mother in French. 2. Write a letter to your father in French. 3. Write a letter to your sister in French. 4. Write a letter to your brother in French. 5. Write a letter to your friend in French.

A nos abonnés

Nous avisons le public, que M. A. Esnault, est actuellement l'agent autorisé de l'Abéille, pour recevoir les montants dus par les abonnés. M. Esnault remplace M. Maurice de Luppé.

BIJOUTERIE DE GUERRE

A côté des bagues, d'alarmes, des bracelets de bronze exécutés par les poilus, à côté des colliers de voroterie, des aux mains tabonnantes des aveugles, quelques magasins, parmi les plus élégants, mettent en vente des colliers de fèves, parfaitement de "fèves de marais," comme disent les fruitiers. Et ce n'est mais pas laid du tout.

Ces fèves séchées et vernies sont peintes de tâches vives, allant du rouge ardent au violet sombre, du vert Véronèse au vert bronze. Artistiquement montés et reliés entre elles par des petits pois (autre légume), elles forment des parures originales et difficile à authentifier à première vue. Voilà le dernier bijou de la guerre.

LE COTON A LA COTE D'IVOIRE

Extrait d'un compte rendu de la chambre des commissionnaires sur le coton à la Côte d'Ivoire. Le coton de l'Afrique Occidentale en général est désormais suffisamment connu des filatures, que son placement ne présente aucune difficulté et s'est à un point très intéressant.

Un arbitrage. Lyon. Le maire de Lyon vient d'arbitrer le conflit pendant entre patrons et ouvriers de la chapellerie. Le salaire minimum des ouvriers chapelliers est fixé à 9 francs par jour; l'ouvrier en second ne touchera que 7 francs 50. Le fil sera fourni aux ouvriers au prix payé par le patron. Les ouvriers au plateau percevront un minimum quotidien de 7 francs.

LE DRAME SANGLANTE

Joe McGoey, acteur, qui a tué dimanche après midi, d'un coup de revolver, Wallace Bender, 23 ans, au No. 227 rue Bourbon, et fait feu à quatre reprises, sur sa propre épouse, sans l'atteindre, semble avoir perdu la raison, dit la police. Lorsqu'on l'interroge il ouvre des

AVIS

LA "Citizens' Savings and Investment Company" une institution de la Nouvelle-Orléans, qui est dirigée par des officiers et des directeurs, qui sont du nombre des hommes d'affaires et industriels, les plus recommandables de la ville, a ouvert les portes de sa nouvelle entreprise, lundi, 10 septembre, dans le but de prêter de l'argent aux employés salariés industriels qui inspirent de la confiance comme base de crédit.

Ces Certificates de Placement d'Épargne, dès qu'ils sont émis rapportent six pour cent par an, et l'intérêt est payé par semestre. Pour de plus amples informations, vous êtes prié de vous rendre à n'importe quel moment après 9 heures du matin, le lundi, au No. 315 rue Carondelet. Nous sommes à votre service.

CITIZENS' SAVINGS AND INVESTMENT COMPANY

Entrée et Danse gratis, avec billet de passage aller et retour, sur la ligne O. K.

DIMANCHE A KENNER

MUSIQUE ET DANSE, AU PARC FELIX KENNER, I.N.E.

Le Train quitte la station à toute heure, sur l'heure. 127 Sud des Ramparts. Telephone, Main 2201.

Le Temps Bulletin Meteorologique Officiel. Ce soir, généralement beau; mercredi, beau; vents modérés du nord-est à l'est. Cuissez assaisonnez et servez les légumes de façon à ce que les gens de la maison demandent encore des légumes.

Le Rhumatisme Peut être guéri en buvant de l'eau minérale du puits "FAMOUS". Les prix sont très raisonnables. Livraisons partout. R. L. VIGUERIE, agent, 400 rue Sud Ramparts, Phone, main 4580.

Dr. CAUVIN'S PILLS Laxatif et Purgatif. Le Remède Français, en Vogue. Efficace, et agréable au Goût. Recommandé par Les Médecins Européens. (Chez Tous les Pharmaciens). Appelez aux Etats-Unis: E. FOLICKER & CO., Inc., New York.

LES TISSUS ORIGINAUX ECONOMIQUES. Offrent une valeur extraordinaire à leur prix de vente. "Cherbonnet" et "Cotton Glass" pour jeunes personnes et matelots pour toutes les saisons. Tissue "Sewer" 55/60 grains de largeur 3 1/2 à 5 cent par mètre, pour vêtements, jupes et manteaux de ville. Modèles et styles nouveaux. Par votre maison, vous avez la dernière mode et la dernière qualité. Les tissus sont garantis pour leur durée et leur résistance. Les tissus sont garantis pour leur durée et leur résistance. Les tissus sont garantis pour leur durée et leur résistance.

PROCLAMATION. ETAT DE LA LOUISIANE. DEPARTEMENT EXECUTIF. BYRON ROUGE. ATTENDU que les Etats-Unis sont actuellement en guerre avec le Gouvernement Impérial, et qu'il est devenu nécessaire pour les citoyens de cette République de s'organiser en différents foyers pour leur propre conservation et la protection de leurs Etats respectifs et de la nation. ATTENDU que le Congrès des Etats-Unis a jugé convenable de créer un Conseil de la Défense Nationale, et a prie chaque Etat d'organiser un Conseil de la Défense d'Etat, assisté de conseils auxiliaires, dans ses diverses subdivisions. ATTENDU que l'Etat de la Louisiane, par un Acte de l'Assemblée Générale a créé et organisé un Conseil de Défense d'Etat, pour la Louisiane, qui a besoin de l'assistance de tous les citoyens loyaux, dans cette grande cause. DONC, par conséquent, Je Rufian G. Pleasant, Gouverneur de l'Etat de la Louisiane, et Chairman du Conseil de la Défense d'Etat, désigne par ces présentes: LE SAMEDI, 15 SEPTEMBRE, 1917. COMME JOUR D'ORGANISATION. auquel moment les citoyens patriotes sont appelés à se réunir à leur siège de justice respectif, dans le but de former des conseils de défense, dans chacune des soixante-quatre paroisses de l'Etat. COMME FOI, DE QUEL, a cela j'ai apposé ma signature, et fait attacher le sceau du Département Exécutif. Exécuté à Baton Rouge, ce vingt-huitième jour du mois d'août, de l'année de notre Seigneur, dix-neuf-cent-dix-sept. (Signé) R. G. PLEASANT. Par le Gouverneur, Signé: JOHN MARSHALL, Secrétaire du Gouverneur.

Famous WELL MINERAL WATER. Les puits d'eau minérale du Ter as. Recommandée par tous les médecins éminents pour les personnes souffrant de rhumatisme, de névralgie, de maux de reins, de l'estomac. Essayez aujourd'hui. Demandez à votre pharmacien de vous en procurer, ou donnez-nous un coup de téléphone. Es seule chez tous les pharmaciens connus. Réclamations, gratis, de nos agents. R. L. VIGUERIE, Agent, 400 S. RAMPART ST.

Petites pilules de Carter pour le foie. Vous ne pouvez pas être à la fois constipé et heureux. Un remède qui fait que la vie vaut la peine d'être vécue. Les véritables portent le signature Carter. Les pilules ferrugineuses de Carter rendent les couleurs à la plupart des gens pâles.

NEURASTHENIE. LES GOUTTES CONCENTRÉES DE FER BRAVAIS. est le remède pour l'Anémie, Chlorose, Faiblesse de Constitution, le plus efficace contre l'Anémie, Manque de Forces, Pâles Couleurs, etc. Sans égaler, ni approcher le Fer Bravais est recommandé par les médecins de monde entier. Il ne constipe pas. Il ne nuit pas les dents. Il donne un bon appétit. SANS ÉGALER - VIGUERIE - FORCE - BEAUTÉ. Toutes Pharmacies et Rougier Frères, Montréal. Remission gratis et franco sur demande par carte à 5 cents, 139, rue Lafayette, Paris. CONVALESCENCE